

# Ласкаво просимо на наш літній випуск

## Зміст

### Зміст

Ласкаво просимо на наш літній випуск .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
Зміст .....	<b>1</b>
<b>Відкритий лист .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>Садівництво в золоті роки .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>Результати опитування наших мешканців.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>У вас може бути право на отримання ODSP .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>Річний звіт за 2023 рік .....</b>	<b>5</b>
Розповідь переказів корінних народів .....	5
Оновлена інформація про роботу Консультативного комітету у справах літніх мешканців .....	7
У чому різниця між заявкою на обслуговування і скаргою? .....	8
Зберігати активність після виходу на пенсію.....	9
Оновлена інформація про роботу Фонду громадської діяльності та Community Connect+ .....	10
<b>Ресурси для пенсіонерів .....</b>	<b>10</b>
<b>Залишайтеся на зв'язку! .....</b>	<b>12</b>
<b>Зв'яжіться з нами .....</b>	<b>12</b>
<b>Вираз вдячності .....</b>	<b>13</b>

## Відкритий лист

Важко повірити, що минуло вже понад два роки з моменту створення в червні 2022 року Житлової корпорації для літніх людей Торонто!

Наш останній річний звіт містить перелік поліпшень, зроблених завдяки нашим зустрічам із мешканцями. Я відвідав усі наші будівлі і дізнався про надані мешканцям громадські програми та послуги. Крім того, сотні заходів і програм, що проводяться самими мешканцями, сприяють створенню того почуття спільності, якого ми прагнули від самого початку. Я впевнений, що

Фонд громадської діяльності продовжить підтримувати проведення подібних заходів.

Після повернення до роботи у квітні я відновив ініціативу "Зв'язок з генеральним директором". Найкращим способом розуміння нашої роботи для мене є зустрічі з мешканцями. Я радий повідомити, що на даний момент відвідав тринадцять будинків. Регіональні збори мешканців-волонтерів також стали для мене чудовою нагодою почути від вас, на чому саме нам слід зосередити більше уваги.

У червні ми провели місячник літніх людей і попросили мешканців поділитися своїми мудрими думками про те, як зробити світ кращим. Якщо ви ще не бачили це чудове відео, будь ласка, приділіть час і подивіться його за адресою: [torontoseniorshousing.ca/celebrating-seniors-month-2024/](https://torontoseniorshousing.ca/celebrating-seniors-month-2024/).

Бажаю вам чудово провести залишок літа,

Том Гантер  
Генеральний директор

## Садівництво в золоті роки

Фізична, психічна і духовна користь садівництва допомагає людям з віком залишатися молодими. Так було з Гелен Беннет, яка, живучи у Швейцарії, займалася садівництвом із самого раннього дитинства.

"Те, як і чому я навчилася садівництва, було неймовірно", - пояснює Гелен. Після закриття кордонів під час Другої світової війни швейцарський уряд оголосив усім власникам будинків із земельною ділянкою, що з метою збільшення кількості продуктів харчування вони зобов'язані розбити сад. Так Гелен навчилася садити насіння, поливати рослини, виривати бур'яни і збирати врожай.

Коли в День подяки 2014 року вона переїхала у свою будівлю на Ріверсайд і побачила там голі клумби і квітники, то була здивована. Вона відразу ж взялася за роботу. "Я збрала весняні цибулини, які мої знайомі отримали в подарунок і не знали, що з ними робити після того, як вони вже відцвіли". У Швейцарії вона щорічно висаджувала квіти із зібраного перед зимою

торішнього насіння. Після настання весни Гелен купила тюльпани та нарциси, а її донька - ґрунт та інші рослини.

Сьогодні сад виглядає як пишний зелений оазис і привертає погляди мешканців і перехожих. Тут ростуть нарциси, тюльпани, іриси та соняшники. Щоранку Гелен починає з догляду за садом, а її сусід Лі Ленхем стежить за городом і поливає рослини. Улюблена рослина Гелен - соняшник. "Коли я дивлюся на нього - то посміхаюся. Я намагаюся посміхатися всім, хто проходить повз мої клумби. Життя буває важким, і всім нам потрібне маленьке нагадування про те, що надія є. Мені завжди хочеться думати, що мої квіти радують людей".

\* Гелен хотіла б подякувати своїй доньці Венді, а також членам своєї великої родини за допомогу в догляді за садом.

## Результати опитування наших мешканців

З грудня 2023 року по лютий 2024 року мешканці мали змогу поділитися своїми враженнями від проживання в TSHC, заповнивши анкету "Відгуки мешканців".

Опитувальники 13 мовами були розіслані поштою в кожне домогосподарство TSHC. Загалом відповіли 3 223 домогосподарства, що становило 24 відсотки від загальної кількості мешканців.

Загалом мешканці заявили, що позитивно ставляться до обслуговування TSHC, і більшість із них пишаються тим, що проживають тут. Крім того, вони зазначили, що почуваються в безпеці та задоволені спілкуванням із персоналом TSHC.

### **Хто живе в TSHC?**

### **Що може змінити ситуацію?**

Ми проаналізували відповіді та дійшли висновку, що зосередившись на перелічених нижче ключових сферах, TSHC може істотно вплинути на рівень задоволеності мешканців життям у своїх будівлях.

## У вас може бути право на отримання ODSP

### [Комітет з відповідального персонального доступу до житла в Торонто \(R-PATH\)](#)

продовжує ділитися з мешканцями корисною інформацією, що підвищує якість життя людей з обмеженими фізичними можливостями.

#### **Чи знаєте ви?**

Якщо ви отримуєте CPP, Old Age Security або Guaranteed Income Supplement, то можете претендувати на отримання розширених медичних пільг у рамках Програми підтримки інвалідів Онтаріо (Ontario Disability Support Program, ODSP). Про це йдеться в розділах 44 і 45 Постанови ODSP (Загальні положення).

Ці пільги допоможуть вам отримати необхідне приладдя та обладнання, включаючи:

- рецептурні препарати
- базове стоматологічне обслуговування
- догляд за зором, планові огляди очей, слухові апарати
- медичне приладдя (наприклад, діабетичне, перев'язувальне або засоби від нетримання)
- транспортування на прийом до лікаря
- оплату 25% вартості мобільного пристрою, що надається за програмою Assistive Devices Program (ADP), причому ADP оплачує решту 75% від його вартості
- обстеження, необхідне для подання заявки на фінансування ADP
- ремонт і надання акумуляторів для мобільних пристроїв

Щоб дізнатися більше про цю програму і про те, як подати заявку, зверніться до місцевого офісу ODSP. Знайти офіс у своєму районі можна за телефоном 416-326-3344 (TTY: 416-326-2914) або онлайн на сайті <http://www.officelocator.mcass.gov.on.ca>.

## Річний звіт за 2023 рік

У 2023 році Житлова корпорація для літніх людей Торонто продовжувала наполегливо працювати в рамках реалізації концепції створення безпечних, різноманітних і динамічних спільнот для мешканців.

Серед основних моментів 2023 року можна відзначити:

- розробку тимчасових стратегічних напрямів, ключових показників ефективності та "дорожньої карти", спрямованих на досягнення наших цілей
- виконання рекомендацій проєктів із поліпшення якості (QIPs) і внесення поліпшень у сфері боротьби зі шкідниками, охорони та безпеки, а також відносин між персоналом і мешканцями
- співпраця з Управлінням уповноваженого з питань житлової рівності (OSHE) дала змогу уникнути виселення 91 відсотка мешканців, які звернулися до нас
- скорочення кількості вакансій за рахунок більш швидкого заповнення вільних квартир
- реалізацію спільно з Комунальним житловим фондом Торонто 141 капітального проєкту з поліпшення умов проживання мешканців
- виділення 134 686 доларів мешканцям для підтримки місцевих проєктів, що на 120 відсотків перевищує суму, виділену 2022 року
- забезпечення більш відкритого спілкування та залучення різноманітних груп мешканців до участі у створенні бюлетеня "Слово старшим", у міських зборах мешканців і в регіональних зборах лідерів мешканців

Ми вдячні мешканцям, які долучилися до нас на нашому шляху - ми слухаємо і вчимося у вас!

З повним текстом річного звіту за 2023 рік можна ознайомитися на сайті <https://www.torontoseniorshousing.ca/2023-annual-report/>.

## Розповідь переказів корінних народів

Здавна частиною культури і традицій корінних народів стала розповідь переказів. Після полювання на бізонів і зимового сонцестояння сім'ї

поверталися на свої зимові стоянки і перечікували холоди, розповідаючи перекази, що передавалися з покоління в покоління.

Джим Мікс виріс в одній із таких корінних громад - в Аппалачських горах Алабами. Він вважає себе мелунгом, нащадком людей зі змішаним етнічним походженням (європейців, корінних американців та африканців). "Я ріс за часів сегрегації", - пояснює Джим. "При цьому чорні та білі діти збиралися на Зміїному острові та грали разом".

У 1968 році, після переїзду до Канади, один із п'ятьох дітей попросив його розповісти перекази у своїй школі. Згодом, на фестивалі переказів, організованому Школою оповідачів у Торонто, Джо Джейкобс із Центру каное і каяків Harbourfront запропонував Джиму розповідати перекази під час походів на каное в дикій природі. Протягом наступного десятиліття він розповідав почуті в дитинстві перекази на лоні дикої природи, а також у школах, університетах, на фестивалях і в нічних клубах.

Він вважає, що подібні розповіді важливі, оскільки дають людям, особливо дітям, уявлення про присвоєння культур. У корінних народів є свої перекази, і вони повинні розповідати їх, щоб люди знали про свою культуру та історію. Коли перекази корінних народів привласнюються, змінюються і розповідаються іншими культурами, вони втрачають своє значення.

У 2017 році, після пожежі на Джордж-стріт, Джим переїхав у Східний Торонто, де, як і раніше, розповідає народні перекази. Крім цього, він активно виступає на захист прав мешканців, будучи одним із двох директорів по роботі з мешканцями в раді директорів Житла для літніх людей Торонто. "Для мене важливо, щоб думка мешканців була почута до ухвалення будь-яких рішень", - каже він. Вираження інтересів недопредставлених спільнот Джим зробив справою свого життя. Його історія - це історія стійкості, захисту та надії.

## Оновлена інформація про роботу Консультативного комітету у справах літніх мешканців

Протягом останніх трьох місяців члени Консультативного комітету у справах літніх мешканців (STAC) продовжували брати активну участь у громадському житті.

- Члени Ради прокоментували та поділилися своїми пропозиціями щодо поліпшення результатів опитування мешканців, а також поінформували мешканців про ці результати.
- Члени Ради виступали на підтримку і давали співробітникам рекомендації щодо поліпшення організації живих концертів у будівлях.
- У квітні місяці багато членів Ради взяли участь у регіональних зустрічах мешканців-волонтерів, на яких обговорювали правила користування місцями загального користування, проводили голосування за новим логотипом для Community Connect+, а також розповідали про заходи, що проводяться в будинках.

### **Пам'яті Рамалінгама Канапатхіпіллая і Майкла Со**

Нещодавно ми втратили двох активних мешканців-волонтерів, яких багато членів громади вважали своїми друзями.

**Рамалінгам (Рам) Канапатіпіллай** був членом STAC і захисником прав літніх людей у Neilson Hall Apartments, де проживав із 2018 року. У період пандемії він допомагав багатьом мешканцям зберігати активну життєву позицію і брати участь у громадському житті. Він організував пункти щеплення, доставку тамільських газет у будинок і роздачу продуктів. Він також допомагав мешканцям, які не володіють англійською мовою, писати листи для отримання необхідної їм допомоги.

**Майкл Со** з 2015 року проживав у Tam O'Shanter Towers і був енергійним представником і добровільним помічником мешканців. Він був головою соціального клубу і отримав від мешканців безліч подячних грамот за створюване ним почуття спільності та перетворення будівлі на найкраще місце для життя.

Нам не вистачатиме Рама і Майкла, але наші громади завжди з любов'ю пам'ятатимуть про них.

## У чому різниця між заявкою на обслуговування і скаргою?

**Заявки на обслуговування:** подають у разі необхідності проведення ремонтних робіт (наприклад, лагодження крана, що протікає) або розв'язання питань, не пов'язаних з обслуговуванням, наприклад, отримання направлення в центр для літніх людей.

Заявку на обслуговування можна подати таким чином:

- Звернувшись до персоналу своєї будівлі (наприклад, до суперінтенданта, координатора з обслуговування літніх людей). Їхню контактну інформацію у своїй будівлі можна знайти на дошці оголошень "Rent Safe" (синього кольору).
- Заповнивши форму замовлення на технічне обслуговування, яку можна отримати в офісі вашого будинку.
- Звернувшись до Центру підтримки мешканців за телефоном 416-945-0800 або за адресою [support@torontoseniorshousing.ca](mailto:support@torontoseniorshousing.ca). Для виконання заявки на обслуговування вам нададуть довідковий квиток.

**Скарги мешканців:** у разі відсутності відповіді на свою заявку на обслуговування або виникнення проблем з її станом або результатом виконання після закінчення двох робочих днів, ви можете подати скаргу до відділу вирішення питань за телефоном 416-945-0888 або за адресою [solutions@torontoseniorshousing.ca](mailto:solutions@torontoseniorshousing.ca).

Для розгляду скарги з вами зв'яжуться протягом двох робочих днів. Відповідь відділу вирішення питань вважається остаточною. У разі незгоди з прийнятим рішенням або для отримання додаткової підтримки можна звернутися до омбудсмена за адресою [ombudsman@toronto.ca](mailto:ombudsman@toronto.ca).



## Зберігати активність після виходу на пенсію

Після виходу на пенсію люди втрачають головну причину для того, щоб підвестися і вийти з дому. Однак для Тайри Мід це ніколи не було проблемою. У свої 80 років її розклад на тиждень заповнений вщерть.

Тайра працювала завжди. У 1968 році Вона переїхала з Ямайки до Канади на запрошення працювати як домашня прислуга. Через рік вона вступила до коледжу Джорджа Брауна, де вивчилася працювати оператором перфораторного верстата. Після того, як компанія "Майкрософт" захопила ринок електронних таблиць, Тайра залишилася без роботи і вирішила вивчити готельну справу. Не знайшовши роботи в Канаді, вона переїхала до США, де і пропрацювала наступні 16 років, доглядаючи за літніми людьми, готуючи їжу і займаючись прибиранням приміщень у Нью-Йорку, Массачусетсі та у Флориді.

У 2014 році Тайра вийшла на пенсію і повернулася в Торонто. Якийсь час вона знімала квартири по всьому місту, а потім у червні 2023 року Житлова корпорація для літніх людей Торонто запропонувала їй житло, що звільнилося. У віці 69 років вона знову переїхала, цього разу назавжди, у свій новий будинок Lerette Manor у західній частині міста.

Більшу частину часу вона проводить час за вивченням Біблії, відвідуванням місцевої бібліотеки, допомогою в організації фермерського ринку у своєму домі або вивченням чогось нового. Вона також відвідує курси навчання роботі зі смартфоном і ноутбуком, організовані "Service Ontario". "Мені не хочеться цілими днями сидіти вдома", - каже вона. "Тут у мене не так багато друзів. Багато хто з нас живе на самоті, але я хочу спілкуватися з людьми - адже люди так хочуть поговорити один з одним!"

Не падати духом їй допомагає християнська віра. "Щодня я прокидаюся і дякую Богові", - каже вона. У вільний час вона пише вірші. Щоб уникнути розвитку хвороби Альцгеймера або недоумства, їй потрібно підтримувати активність розуму, хоча, за її власним зізнанням, вона любить засиджуватися допізна за переглядом голлівудських бойовиків.

У суспільстві смартфонів і високих швидкостей Тайра нагадує нам про те, як важливо не поспішати і насолоджуватися життям.

### **Пори року від Тайри Мід**

Снігові пластівці легко несуться з далеких країн  
Теплі губи чекають настання Різдва  
Ніжні паростки пробиваються з вологої землі  
Нагадують серцям, що потрібно радіти народженню  
Спекотні літні дні несуть пульсуючі промені  
Спускаються на землю з енергією життя  
Сліпучі кольори опускаються на землю  
А вітер змітає в купу опале листя.

## **Оновлена інформація про роботу Фонду громадської діяльності та Community Connect+**

Дякуємо всім, хто подав заявки на участь у Фонді громадської діяльності (CAF) цього року. Ми раді повідомити, що отримали 235 заявок, з яких наразі схвалено 204 заявки на проведення заходів та закупівлю обладнання.

У зв'язку з великою кількістю заявок, що надійшли, ми просимо мешканців проявити терпіння, доки наші регіональні координатори громадських послуг (CSC) не зв'яжуться з вами в порядку черговості проведення заходів/дій/закупівель обладнання з описом подальших кроків. Тим часом, у разі виникнення запитань або необхідності отримання допомоги, просимо вас зв'язатися зі своїм CSC - він завжди буде радий допомогти вам.

Дякуємо вам за участь у конкурсі та прагнення зробити свій внесок у розвиток спільноти. Ми з нетерпінням чекаємо, коли ваші проекти матимуть позитивний вплив на місця загального користування.

### **Оновлення нашого бренду**

Дякуємо вам за ваші думки про логотип для [Community Connect+](#), висловлені на регіональних зборах мешканців у квітні. Ми раді поділитися з вами дизайном логотипу, за який проголосувала більшість мешканців! У майбутніх

повідомленнях про Community Connect+ для зручності ідентифікації використовуватиметься саме цей логотип.

## Ресурси для пенсіонерів

### Профілі будівель

На нашому корпоративному сайті тепер представлено більш детальну інформацію про всі 83 будівлі Житла для літніх Торонто. Тепер інформацію про свою будівлю і громадські програми можна буде знайти простіше і швидше. З новою сторінкою "Профілі будівель" можна ознайомитися, перейшовши на цей сайт: <https://www.torontoseniorshousing.ca/building-profiles/>.

### Слово старшим

На регіональних зборах мешканців, що відбулися у квітні, ми попросили вас висловитися з приводу перейменування бюлетеня "[Слово старшим](#)". На голосування мешканцям було запропоновано чотирнадцять варіантів назв, зокрема й "Слово старшим". Мешканці запропонували безліч креативних найменувань, але в результаті голосування було вирішено зберегти назву "Слово старшим". Дякуємо всім, хто поділився своїми ідеями! Ми розіграли одного щасливчика, який отримає подарункову карту на 25 доларів. Вітаємо, Вільям Тан!

### Новий фільм проливає світло на важливість створення спільноти літніх людей

Центр допомоги літнім людям [Buddy Services Centre for Seniors](#) випустив відеопроєкт під назвою *Save Our Seniors* ("Врятуйте наших літніх людей"), який спрямований на захист інтересів літніх людей у Торонто.

Документальний фільм проливає світло на проблеми, з якими стикаються як люди похилого віку, так і люди, які за ними доглядають, і наголошує на важливості громадської підтримки в забезпеченні їхнього благополуччя.

У зйомках документального фільму взяли участь мешканці та співробітники Житла для літніх Торонто, а також представники громадськості нашого міста. Повний фільм можна подивитися онлайн за адресою [bit.ly/3Vkjzlb](http://bit.ly/3Vkjzlb).

## Інформаційний листок "У разі надзвичайної ситуації" (ICE)

У разі виникнення надзвичайної ситуації мешканці можуть скористатися одним важливим ресурсом. На наступній сторінці ви знайдете медичний інформаційний листок In Case of Emergency (ICE). Просимо вас заповнити та повісити його з внутрішньої сторони дверей своєї квартири. Цей же бланк доступний 18 іншими мовами на сайті адміністрації міста Торонто: [bit.ly/3yV3mi7](http://bit.ly/3yV3mi7).

## Залишайтеся на зв'язку!

Щоб залишатися на зв'язку та бути в курсі новин і подій Житлової корпорації для літніх людей Торонто, обов'язково стежте за нами в соціальних мережах. Ви можете знайти нас на Facebook, Twitter і LinkedIn. Ви також можете дізнатися більше на нашому сайті за адресою [www.TorontoSeniorsHousing.ca](http://www.TorontoSeniorsHousing.ca)

## Зв'яжіться з нами

Хочете, щоб про вас розповіли в майбутньому інформаційному бюлетені? Надаєте перевагу отримувати "Слово старшим" на свою електронну скриньку? Зв'яжіться з нами за адресою **SeniorsSpeak@torontoseniorshousing.ca**.

За наведеними нижче номерами ви можете телефонувати 24 години на добу, сім днів на тиждень, крім того, ви можете зв'язатися з нами електронною поштою [support@torontoseniorshousing.ca](mailto:support@torontoseniorshousing.ca).

- **Центр підтримки мешканців: 416-945-0800**
- **Відділ громадської безпеки: 416-921-2323**
- **Організація "Crime Stoppers": 416-222-8477**

## Вираз вдячності

Житлова корпорація для літніх людей Торонто цінує розмаїття нашого міста і квартиронаймачів, які проживають у нас. Ми також визнаємо як позитивні, так і негативні моменти історії, які призвели до такого розмаїття людей, що проживають у Торонто.

Ознайомитися з інформацією про нашу землю та африканських предків Житлової корпорації для літніх людей Торонто ви можете відвідавши сайт: [torontoseniorshousing.ca/acknowledgements/](http://torontoseniorshousing.ca/acknowledgements/).